

АРХАНГЕЛЬСКАЯ РЕГИОНАЛЬНАЯ
ОБЩЕСТВЕННАЯ
БЛАГОТВОРИТЕЛЬНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ

«РАССВЕТ»
НАМ 15 ЛЕТ!

ARKHANGELSK REGIONAL PUBLIC
CHARITABLE
ORGANIZATION

«RASSVET»
RASSVET IS 15 YEARS OLD!



СБОРНИК ЛУЧШИХ
ПРОЕКТОВ
ОРГАНИЗАЦИИ ЗА 15
ЛЕТ.

THE COLLECTION OF
THE BEST PROJECTS OF
THE ORGANIZATION IN
15 YEARS

В АВГУСТЕ 2015 ГОДА
ИСПОЛНИЛОСЬ 15 ЛЕТ С
МОМЕНТА СОЗДАНИЯ АРОБО
«РАССВЕТ».

In August 2015 there was 15th years
from the moment of creation of NGO
“RASSVET”.



ПРИВЕТСТВЕННОЕ СЛОВО АРОБО
«РАССВЕТ»

Прежде всего, хотелось рассказать об истории создания нашей организации.

В 1998 году, когда в результате резкого ухудшения экономической ситуации после августовского кризиса более 40% жителей Архангельской области оказались за чертой бедности, губернатор нашей области обратился с просьбой к Норвежскому правительству об оказании гуманитарной помощи наиболее нуждающимся жителям, поскольку вопрос стоял о выживании людей в то трудное время. В числе организаций, откликнувшихся на эту просьбу о помощи, была Норвежская Церковная Помощь (г. Осло). В сотрудничестве с городским комитетом Российского Красного Креста г. Архангельска, Архангельской и Холмогорской епархией были разработаны и реализованы следующие программы: по борьбе с туберкулезом (организация дополнительного питания туберкулезных больных в колониях и больницах Архангельской области), благотворительные столовые, бесплатное питание школьников, распределение одежды, обуви, формирование семейных посылок для малоимущих.

Эта помощь оказывалась в период с 1998 по 2000 год.

Основываясь на опыте, полученном за время осуществления совместных проектов, представители Норвежской Церковной Помощи в г. Архангельске и инициативная группа из представителей епархиального отдела, Поморского государственного университета, Северного государственного медицинского университета и других заинтересованных лиц г. Архангельска, приняли решение о создании в нашем регионе организации, которая бы продолжила оказывать помощь нуждающимся гражданам.

И в августе 2000 года была учреждена АРХАНГЕЛЬСКАЯ РЕГИОНАЛЬНАЯ ОБЩЕСТВЕННАЯ БЛАГОТВОРИТЕЛЬНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ «РАССВЕТ», которая впервые в Архангельском регионе

WELCOME ADDRESS FROM
AROBO «RASSVET»

First of all, we would like to tell you about the establishment of our organization.

In 1998 as a result of a sharp economic decline after the August crisis more than 40% of the inhabitants of Arkhangelsk region fell into poverty, so the governor of our region turned to the Norwegian government with a request to provide humanitarian aid to the neediest people, since the question was about the very survival of people at that difficult time. Among the organizations that responded to this request

for help was the Norwegian Church Aid (in Oslo). In cooperation with Arkhangelsk city Red Cross committee, and the Arkhangelskaya and Kholmogorskaya Eparchy, they established and carried out several programs: tuberculosis relief program (providing extra nutrition for TB patients in colonies and hospitals of Arkhangelsk), soup kitchens, free meals for school children, distribution of clothing and shoes and packages for needy families. Assistance was provided from 1998 to 2000.

Based on experience received during joint projects, representatives of the Norwegian Church Aid and Pomor State University, Northern State Medical University and other interested persons made a decision to establish an organization in our region that would continue to offer assistance to needy citizens in Arkhangelsk.

Arkhangelsk Regional Public Charitable Organization (AROBO) "Rassvet" was established in August 2000 which was the first in Arkhangelsk region to bring together representatives of several

объединила И в августе 2000 года была учреждена АРХАНГЕЛЬСКАЯ РЕГИОНАЛЬНАЯ ОБЩЕСТВЕННАЯ БЛАГОТВОРИТЕЛЬНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ «РАССВЕТ», которая впервые в Архангельском регионе объединила представителей нескольких структур, осуществляющих социальную работу: епархиальный отдел по социальному, медицинскому служению и благотворительности Архангельской и Холмогорской епархии, Поморский Государственный Университет, Северный Государственный Медицинский Университет, городской комитет Красного креста г. Архангельска для совместной реализации социально-значимых проектов.

Если в период, предшествующий созданию АРОБО «Рассвет», – в 1998 – 2000 годах, сотрудничество сводилось в основном к выделению и распределению гуманитарной помощи, выделению средств на кормление нуждающихся, то с момента учреждения и регистрации этой благотворительной организации началось развитие долгосрочных проектов.

АРОБО «Рассвет» развивает проекты, направленные на решение наиболее острых социальных проблем общества, таких как оказание помощи нуждающимся детям, профилактику наркомании и ВИЧ инфекции, организацию диаконической службы – социальной помощи тяжелобольным, соблюдение прав человека и т.д.

Особое место в деятельности «Рассвет» занимает сотрудничество с Управлением федеральной службы исполнения наказаний, совместно с которым реализуется множество проектов, направленных на оказание помощи лицам, преступившим закон.

В наступившем 2015 году исполняется 15 лет с момента основания организации. Мы сердечно благодарим всех, кто нам помогал и помогает, всех наших местных и зарубежных друзей и партнеров, Правительство Архангельской области, мэрию г. Архангельска и лично мэра г. Архангельска Виктора Николаевича Павленко, за поддержку, предоставление помещения для деятельности благотворительной организации.

За 15 лет нам удалось реализовать большое количество социально значимых проектов. В данном издании представлена информация о самых значимых проектах.

*С уважением, Елена Ермолина,
Исполнительный директор
АРОБО «Рассвет»*

structures involved in social service: social, medical and charity diocesan department of Arkhangelskaya and Kholmogorskaya Eparchy of the Russian Orthodox Church, Pomor State University, Northern State Medical University, Arkhangelsk city Red Cross committee – for joint realization of socially-significant projects.

From 1998 to 2000 the organization was occupied basically with distribution of humanitarian aid, to assignment for feeding of the needing, while after establishment of "Rassvet" the development of long-term projects began.

"Rassvet" develops projects aimed at the most socially important problems such as rendering aid to needy children, prevention and control of drug addictions and HIV, organization of diaconal service – caring of seriously ill patients, bservance of human rights etc.

Long term cooperation with Department of Federal Penitentiary Service of Russia in Arkhangelsk region is of principal concern for "Rassvet", as it is targeted at rendering aid for people who have broken the law.

In 2015 year "Rassvet" has 15 years anniversary of creation. We sincerely thank all of you, who helped and help us, all of our local and international friends and partners, the Government of the Arkhangelsk region, the mayor office of Arkhangelsk and personally the mayor of Arkhangelsk Victor Nikolaevich Pavlenko, for support, granting the room for activity of the charitable organization.

In 15 years we managed to realize a large number of socially significant projects much. Our best projects are presented in this edition.

*Yours faithfully, Elena Ermolina,
Executive director
AROBO «Rassvet»*

**ПРАВЛЕНИЕ, СТРУКТУРА И ШТАТ
АРОБО «РАССВЕТ»**

Правление АРОБО «РАССВЕТ» 2000-2015г:

- протоиерей Алексей Павлович Денисов руководитель отдела социального и медицинского служения, благотворительности Архангельской и Холмогорской епархии Русской Православной Церкви, настоятель Свято-Троицкого храма,
- Щукина Евгения Георгиевна, доцент, заведующая курсом общей и специальной психологии института психологии и психотерапии Северного Государственного Медицинского Университета; кандидат психологических наук
- Нейман Людмила Анатольевна, начальник отдела академической мобильности в управлении международного сотрудничества Северного (Арктического) Федерального Университета
- Галимова Елена Шамильевна, профессор кафедры литературы Поморского Государственного Университета (до 2010 г)
- Шалев Андрей Александрович, директор Архангельского офиса Норвежского Баренцева Секретариата, Почетный Консул Королевства Норвегия в Архангельске (с ноября 2010г.)

Исполнительная администрация
АРОБО «РАССВЕТ» 2000-2015г :

- Ермолина Елена Ивановна, исполнительный директор
- Смирнова Валентина Анатольевна, главный бухгалтер
- Попкова Светлана Валерьевна, заместитель директора
- Штром Мария Евгеньевна,
- Моисеенко Ольга Валерьевна,
- Лунев Юрий Григорьевич,
- Некрасова Мария Павловна,
- Подорожная Елена Евгеньевна,
- Жирнов Леонид Владимирович.

**BOARD, STRUCTURE AND PERSONNEL OF
АРОБО “RASSVET”**

Board of АROBO “RASSVET” 2000-2015 year:

- Aleksey Denisov, Head of social and medical service of Arkhangelskaya and Kholmogorskaya Eparchy of the Russian Orthodox Church, the Archpriest of Svyato-Troitskii (Holy Trinity) Church
- Evgenia Shchukina, senior lecturer, leader of the course of general and special psychology of Institute of Psychology and Psychotherapy in Northern State Medical University, candidate of psychological sciences
- Ludmila Neiman, head of academic mobility centre in the department of international cooperation in Northern (Arctic) Federal University
- Elena Galimova, Professor of Pomor State University Chair of Literature (before 2010 year)
- Andrey Shalev, director of the Arkhangelsk Office of the Norwegian Barents Secretariat, Honorary Consul of Norway in Arkhangelsk (since November 2010)

Executive administration of
АРОБО “RASSVET” 2000-2015 year:

- Elena Ermolina, executive director
- Valentina Smirnova, chief accountant
- Svetlana Popkova, deputy Head
- Maria Shtrom,
- Olga Moiseenko,
- Yurij Lunev,
- Maria Nekrasova,
- Elena Podorozhnaya,
- Leonid Zhirnov.

**ОСНОВНЫЕ НАПРАВЛЕНИЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ
2000-2015**

- Помощь нуждающимся детям
- Развитие диаконической работы в Архангельской области
 - Обучение добровольцев для работы по уходу за тяжелобольными,
 - Организация медицинской и психологической помощи тяжелобольным и их родственникам,
 - Помощь монастырям и приходам.
- Социальная поддержка людей, испытывающих сложности в жизни
- Профилактика распространения наркомании и ВИЧ/СПИДа
- Обучение в области прав человека, общественный контроль за обеспечением прав человека в местах принудительного содержания в Архангельской области

MAIN AREA OF ACTIVITY 2000-2015

- Aid to needy children
- Development of diaconal work in Arkhangelsk region
 - Education of volunteers on nursing course,
 - Organization of medical and psychological aid to serious patients and their relatives,
 - Aid to churches and monasteries.
- Aid to people, who need support and assistance
- Drug addiction and HIV/AIDS control and prevention
- Human rights education, public control for human rights in detention places in Arkhangelsk region



протоиерей Алексей Денисов,
председатель правления/
archpriest Alexey Denisov,
Head of the Board



Мария Некрасова,
главная сестра сестричества/
Maria Nekrasova,
Chief sister of sisterhood

«ПОДДЕРЖКА ДЕТЕЙ, НАХОДЯЩИХСЯ В ТРУДНОЙ ЖИЗНЕННОЙ СИТУАЦИИ В СЕВЕРНОМ, МАЙМАКСАНСКОМ ОКРУГАХ Г.АРХАНГЕЛЬСКА, ПОС.ЛАЙСКИЙ ДОК И Г.СЕВЕРОДВИНСКЕ».



Период 2000-2004

Данный проект был направлен на детей из неблагополучных семей, сирот либо социальных сирот.

Дети ежедневно получали горячие обеды в столовых по месту жительства, кроме этого они были привлечены к работе в кружках (столярных, швейных, народного творчества), участвовали в благотворительных выставках-ярмарках. Для нравственного и духовного воспитания встречались с писателями, поэтами, интересными людьми. Для них были организованы занятия по оказанию первой помощи, паломнические поездки по монастырям Архангельской области. Специалисты центров помощи семье и детям помогали подросткам с устройством на работу, школу, оформлением документов на получение социальных пособий и жилья.

Работа осуществлялась в сотрудничестве с Центром помощи семье и детям Северного округа г.Архангельска, Школой № 55, Маймаксанским Домом Творчества, Православной общиной «Лайгород», Воскресенским Храмом г. Северодвинска и т.д.

Проекты реализованы при поддержке Христианского Межцерковного Дяконического Совета Санкт-Петербурга, Норвежской церковной помощи, при поддержке благотворительного фонда «Шанс», г. Северодвинск; депутата Областного собрания Барина А.В.

“SUPPORT OF THE CHILDREN WHO ARE IN A DIFFICULT LIFE SITUATION IN SEVERNY, MAYMAKSANSKY DISTRICTS OF ARKHANGELSK, THE VILLAGE LAYSKY DOC AND SEVERODVINSK”.



Period 2000-2004

This project was directed on children from unfavourable families, orphans or social orphans.

Children daily received hot lunches, besides they were involved in workshop circles (joiner's, sewing, folk creativity), participated in charitable trade fairs. For moral and spiritual education met the writers, poets interesting people. For them classes in first-aid, pilgrim trips on monasteries of the Arkhangelsk region were organized. Specialists of the centers of the help to a family and children helped teenagers with employment, school, paperwork on receiving social benefits and housing.

Work was carried out in cooperation with the Center of the help of a family and to children of the Northern district of Arkhangelsk, School No. 55, the Maymaksansky House of Creativity, the Orthodox community “Laygorod”, the Voskresensky Temple of Severodvinsk, etc.

Projects were supported by Christian Inter-church Diaconal Council of St Petersburg, Norwegian Church Aid, Charitable Fund “Chance”, Alexey Varinov, deputy of regional chamber of deputies.

ПРОЕКТ «ДЕТИ АРХАНГЕЛЬСКА»

Период 2000-2009

Этот проект начался в 1998 году, инициатором его стал Юн Биркелюнд (г.Тромсё, Норвегия), который имел большой опыт работы в России.

В городе Тромсё имеется организация «Лайнс клуб» и лютеранский приход Тромсёсюнд, которые собирали средства для оказания помощи детям г.Архангельска, Архангельской области. Это простые норвежцы, которые устраивали ярмарки в своих приходах, летом и осенью заготавливали речной песок, чтобы затем его продать мэрии г.Тромсе, а вырученные деньги передать детским домам, интернатам, лично неблагополучным семьям.

Только в 2000г. для детского дома Пинежского района был закуплен трактор, одежда, продукты питания и многое другое.

Помощь получили и другие учреждения, работающие с детьми и подростками: Уемский детский дом, детские отделения горбольницы № 7 в г. Архангельске, психиатрической больницы, Свято-Иоанно Богословский женский монастырь, областная детская клиническая больницы, областной и городской дома ребенка и другие социальные учреждения.



PROJECT “CHILDREN OF ARKHANGELSK”

Period 2000-2009

This project began in 1998 year, who initiator was Jon Birkelund from Tromso town, Norway and he had a wide experience of work in Russia.

In Tromso there is a Lions Club organization and Lutheran parish in Tromsosund, which raised funds for assistance to children of Arkhangelsk and the Arkhangelsk region. These are simple Norwegians, who arranged fairs in the parishes, in the summer and autumn, prepared river sand and then sold it to Mayor office in Tromso. The gained money was used for support to orphanages, boarding schools, unfavourable families.

Only in 2000 year for Children house of the Pinezhsky area the tractor, clothes, a food products and many other things was bought.

The support was received also by other organizations, working with children and teenagers: Uyemsky orphanage, children's department of city hospital No. 7 in Arkhangelsk, psychiatric hospital, St.Ioanno-Bogoslovskiy Woman Monastery, the regional nursery clinical hospitals, regional and city children's homes and other social establishments.



ПРОЕКТЫ: «РАЗВИТИЕ СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА В КОЛОНИЯХ», «НОВАЯ ЖИЗНЬ»



Период 2000-2005

В 2000г. в нашей стране был кризис. Проблема продовольственного обеспечения стояла остро, в том числе и в системе исполнения наказания.

По совету нашего норвежского друга – Тура Бенума, который на этапе становления нашей организации оказал нам неоценимую поддержку, мы оформили проект в Норвежский Баренцев-секретариат по развитию сельского хозяйства в колониях.

Идея была поддержана. Проект предусматривал несколько направлений: обучение осужденных, приобретение необходимого оборудования, средств производства в нескольких колониях Архангельской области.

В УГ 42/14(г.Вельск)в сотрудничестве с Вельским аграрным техникумом было организовано обучение осужденных по специальности «животновод». У осужденных была возможность приобретения практических навыков ведения животноводства, так как одновременно шло развитие сельскохозяйственного производства в УГ-42/14, в рамках проекта был закуплен крупный рогатый скот.

В то же время на базе УГ 42/4 (г.Котлас) шло развитие растениеводства. В сотрудничестве с управлением сельского хозяйства Котласского района было организовано обучение для осужденных по программе «Растениеводство и ведение тепличного хозяйства». Администрацией Котласского района было принято решение привлекать осужденных к

PROJECTS: «DEVELOPMENT OF AGRICULTURE IN COLONIES», «NEW LIFE»



Period 2000-2005

In 2000 in our country there was a crisis. The problem of food supply was particularly acute, including in Prison system.

On the advice of our Norwegian friend – Tor Kristian Benum, who at a stage of formation of our organization gave us invaluable support, we apply the project to the Norwegian Barents secretariat on development of agriculture in colonies.

The idea was supported. The project provided some directions: training of prisoners, purchasing of the necessary equipment, means of production in several colonies of the Arkhangelsk region.

In UG 42/14 (Velsk) in cooperation with Velsky agrarian college the education of prisoners in the specialty “cattle breeder” was organized. Prisoners had a possibility to acquire practical skills of maintaining animal farms as at the same time there was a development of agricultural production in UG-42/14, within the project cattle was bought.

At the same time on the basis of UG 42/4 (Kotlas) there was a development of plant growing. In cooperation with the agricultural department of the Kotlas area education of prisoners of “Plant Growing and Maintaining Hothouse Economy” program

сельскохозяйственным работам, за счет развития собственного хозяйства. Это позволило обеспечивать местными продуктами туберкулезных больных, больных дистрофией, находящихся на лечении в тюремных больницах близлежащих колоний. В рамках проекта была закуплена сельскохозяйственная техника, трактор, восстановлены теплицы. Организовывались практические занятия для осужденных по выращиванию растений.

Подобная работа: обучение осужденных по программе «Выращивание овощей в закрытом грунте», организация обучения по программе «Художественная резьба по дереву», закупка оборудования и инструмента для мастерской, восстановление и постройка теплиц, закупка сельскохозяйственного оборудования (трактора, культиватора, картофелесажателя) была организована на базе УГ 42/19 (Пинежский район).

Вся эта деятельность позволила создать новые рабочие места для осужденных.

Далее в период 2003-2005г. в рамках проекта «Новая жизнь» силами осужденных был отремонтирован дом в сельской местности для лиц, освободившихся из мест лишения свободы, с целью их социальной адаптации. Была достигнута договоренность с Центром занятости Пинежского района и местным отделом социальной защиты населения о выделении средств на оплату труда бывших осужденных в сельской коммуне Пинежского района, был закуплен необходимый инвентарь, найдена возможность трудоустройства участников проекта. Представителями церкви, психологами, социальными работниками и сотрудниками колонии проводилась большая предварительная работа по отбору участников в этот проект среди тех, кто готовился к освобождению.

В результате отбора в проект было приглашено 3 человека, которые утверждали, что на свободе у них нет ни жилья, ни родственников, и есть желание заняться сельским хозяйством. Срок пребывания лиц, проходящих реабилитацию и соци-



was organized. The administration of the Kotlas area made the decision to attract prisoners to agricultural works, due to development of own farm. It allowed to provide with local products of the tubercular, dystrophy patients, prison hospitals of nearby colonies. Within the project the agricultural machinery, a tractor was bought, greenhouses are restored. A practical training for prisoners of the plants on cultivation was organized.

Similar work: education of prisoners according to the “Cultivation of Vegetables in the Closed Soil” program, the organization of study for the “Art Woodcarving” program, purchase of the equipment and the tool for a workshop, restoration and construction of 2 new greenhouses, purchase of the agricultural equipment (a tractor, a cultivator, a kartofelesazhatel) were organized on the basis of UG 42/19 (the Pinezhsky area).

All these activities allowed to create new workplaces for the prisoners.

Further during the period 2003-2005 year within the project “New Life” under participation of prisoners the house in rural area was repaired for the persons released from prisons for the purpose of their social adaptation. The agreement with employment center of the Pinezhsky area and local department of social protection of the population was reached upon assignment for compensation ex-prisoners condemned in a rural commune of the Pinezhsky area, the necessary stock was bought, employment possibilities of project’s participants is found. Representatives of church, psychologists, social workers and staff of a colony carried out big preliminary work on selection of participants to this project among those who prepared for release.

As a result of selection in the project 3 persons were invited, who claimed that on freedom they have neither housing, nor relatives, and there is a desire to go in for agriculture. The term of stay of the persons undergoing rehabilitation and social adaptation was determined till 6

альную адаптацию, был определен до 6 месяцев. На этот срок с участниками проекта предполагалось заключение договора о правилах проживания, их правах и обязанностях. Количество одновременно проживающих было рассчитано до 3 человек.

К большому сожалению координаторов проекта 2 кандидата отказались участвовать в проекте сразу после освобождения, а 3-й участник продержался всего несколько недель, несмотря на то, что к нему был прикреплен опытный наставник, православный верующий, который в течение всего периода помогал бывшему осужденному во всех вопросах обустройства на свободе. Причиной выхода из проекта, по словам самого участника, явилось его ощущение, что жители деревни, в которой он хотел начать новую жизнь, не принимали его и выражали негативное отношение. Кроме того, он вспомнил, что у него, оказывается, была девушка, с которой он хотел бы продолжить отношения. Координаторы проекта сделали свой вывод из этой неудачи, а именно: с осужденными, готовящимися к освобождению, должна проводиться более эффективная работа как психологами, так и социальными работниками, а начинать работу по подготовке к освобождению нужно как можно раньше, практически с момента поступления в исправительные учреждения. Поэтому с целью подготовки осужденных к жизни на свободе в УГ-42/12 (Матигоры) и УГ-42/3 (п.Талаги) в 2004-2005 г. психологом СГМУ проводились индивидуальные и групповые консультации и психологические тренинги с осужденными. Эти занятия способствовали возвращению в семью после освобождения и восстановлению отношений с детьми.

В дальнейшем деятельность по социальной адаптации лиц, освободившихся из мест лишения свободы, в рамках этого проекта была перенесена нами в Артемиево-Веркольский монастырь в Архангельской области, с настоятелем был заключен договор о сотрудничестве. Со стороны нашей организации монастырю была оказана помощь в закупке инвентаря, инструментов, строительных материалов, передано оборудование, закупленное ранее.

Проект реализован при поддержке Норвежского Баренцев-секретариата

months. For this term with participants of the project the conclusion of the contract on rules of accommodation, their rights and duties was supposed. The quantity of at the same time living was calculated to 3 people.

Much to regret of project coordinators, 2 candidates refused to participate in the project right after release, and the 3rd participant held on only some weeks in spite of the fact that the experienced tutor, the orthodox believer during the whole period assisted ex-prisoner in all questions of arrangement.

The exit reason from the project, according to the participant, was his feeling that residents of the village in which he wanted to begin new life, didn't accept it and expressed negative attitude.

Besides, he remembered that at him, it appears, there was a girl with whom he would like to continue the relations. Project coordinators drew the conclusion from this failure, namely: with the prisoners, preparing for release, more effective work as psychologists, and social workers has to be carried out, and it is necessary to begin work on preparation for release as soon as possible, practically from the moment of entering to the colony. Therefore for the purpose of preparation prisoners to life after release in UG-42/12 (Matigory) and UG-42/3 (Talagi) in 2004-2005 by the psychologist of university individual and group consultations and psychological trainings with the prisoners were provided. These activities promoted return to a family after release and to restoration of the relations with children.

Further activities for social adaptation of the persons released from prisons within this project were transferred by us to Artemie-Verkolsky monastery in Arkhangelsk region, the contract on cooperation was signed with the prior. The monastery was given help in purchase of stock, tools, building materials, the equipment bought earlier was transferred also.

Project was realized under support of the Barents Secretariat (Kirkenes, Norway)

ПРОЕКТ «РЕАБИЛИТАЦИЯ БЕЗНАДЗОРНЫХ ДЕВОЧЕК ПРИ СВЯТО-ИОАННО БОГОСЛОВСКОМ ЖЕНСКОМ МОНАСТЫРЕ»

Период 2000-2002

Монастырь располагается в деревне Лявля, близ Архангельска. В то непростое время настоятельница монастыря - игуменья Афанасия предоставляла приют девочкам, женщинам, оказавшимся в трудной жизненной ситуации. Наша организация помогала монастырю, собирали средства на ремонт помещений, предметы первой необходимости.

Появилась идея создать швейную мастерскую на базе монастыря. В рамках проекта было закуплено оборудование, ткань, мебель, на работу принят преподаватель. Девочки прошли обучение по специальности «Портной легкой одежды», учились вязанию и вышивке, вместе с преподавателем организовали выставку готовых изделий, участвовали в ярмарках. В конце обучения девочки успешно прошли аттестацию, после чего им были выданы сертификаты. Часть продукции была реализована, и средства пошли на развитие мастерской, а часть продукции была передана воспитанникам Архангельской воспитательной колонии.

Проект реализован при поддержке Норвежского Баренцев Секретариата (г. Киркенес, Норвегия)



PROJECT: "SOCIAL REHABILITATION OF NEGLECTED GIRLS UNDER ST. IOANNO-BOGOSLOVSKIY WOMAN MONASTERY"

Period 2000-2002

Monastery is situated in Lyavlya village, not far from Arkhangelsk city.

In that hard time the mother superior of –Afanasya provided a shelter to the girls, women who appeared in a difficult life situation. Our organization helped the monastery, raised funds for repair of rooms, necessities.

There was an idea to create a sewing workshop on the basis of the monastery. Within the project the equipment, fabric, furniture was bought, the teacher is employed. Girls were trained as "A tailor of easy clothes", studied knitting and an embroidery, together with the teacher organized an exhibition of finished products, participated in fairs. At the end of training of the girl successfully passed certification then it issued certificates. The part of production was realized, and means went for development of a workshop, and the part of production was transferred to minors of the Arkhangelsk juvenile colony.

Project was supported by Barents Secretariat (Kirkenes, Norway)

ПРОЕКТ «МЫ – ВМЕСТЕ!»



Период 2001-2007

Идея проекта заключалась в том, что талантливые дети, участвуя в благотворительных акциях с концертами, оказывают поддержку нуждающимся детям области.

Были организованы гастроли детских творческих коллективов из глубинки Архангельской области в провинцию Финнмарк (Норвегия).

Для детей это был уникальный опыт гастролей в концертных залах Норвегии, культурных и детских учреждениях, знакомства с культурой Норвегии.

В проекте приняли участие следующие коллективы: музыкальный лицей Баренцева региона, Детский скрипичный ансамбль «Серебряные звездочки», исполнительница народных песен Лидия Любимова, детский цирк «Весар», ансамбль «Сполохи», ансамбль «Красноборские найгрыши», студия народного пения «Сударушка» (г.Северодвинск), ансамбль баянистов «Надежда», ансамбли степ-танца «Импровиз» и скрипачей «Аккорд-компания» (г.Северодвинск).

Сборы от концертов пошли на оказание помощи следующим учреждениям, работающим с детьми в трудной жизненной ситуации:

Свято-Троицкий храм, Пинежский, Емецкий, Бобровский, Мезенский, Красноборский, Цигломенский, Коряжемский детские дома, туберкулезный санаторий «Евда», развитие центра для детей в

PROJECT: “ARKHANGELSK BAND AID”



Period 2001-2007

The idea of the project was that talented children, participating in charity events with concerts, give support to the needing children of region.

Tours of children’s creative collectives from far away districts of the Arkhangelsk region to the province Finnmark (Norway) were organized.

For children it was unique experience of tours in concert halls of Norway, cultural and child care facilities, acquaintances to culture of Norway.

The following collectives took part in the project: musical lyceum of the Barents region, Children’s violin ensemble “Silver Stars”, performer of folk songs Lidiya Lyubimova, children’s circus “Vesar”, Spolokhi ensemble, Krasnoborsky Naygrysh ensemble, studio of national singing of “Sudarushka” (Severodvinsk), ensemble of bayan players “Hope”, ensembles step dance “Improviz” and violinists “Chord company” (Severodvinsk).

Collecting from concerts spent for assistance to the following organizations, working with children in a difficult life situation:

Svyato-Troitsky church, Pinezhsky, Emetsky, Bobrovsky, Mezensky, Krasnoborsky, Tsiglomensky,

п. Лайский Док, классы с этно-культурным (православным) компонентом (школа №38), онкологическое отделение детской областной больницы, воскресные школы Архангельской и Холмогорской епархии, приход храма Покрова Прсв. Богородицы д. Козаково Каргопольского р-на, Лявлинский женский монастырь, Заостровский Дом культуры, Архангельская областная клиническая психиатрическая больница, Следственный изолятор №4, Следственный изолятор №1, Архангельская воспитательная колония, Ассоциация общественных объединений инвалидов «Поможем детям» (Северодвинск), Новодвинский дом-интернат для умственно отсталых детей, Черевковская специальная (коррекционная) общеобразовательная школа-интернат, Заостровская муниципальная общеобразовательная средняя школа, Общественная организация “Дети, опаленные войной”, Музыкальная школа № 3 г.Северодвинска, православная община «Лайгород», Чекуевская сред-

няя общеобразовательная школа, Центр «ЛЕДА», Средняя образовательная школа № 60, «Межрайонная УИИ №3»(г. Котлас), ФГУ ИК-5 УФСИН России по Архангельской области, МУ «Центр охраны прав детства» (г.Архангельск), МУ «Лешуконский муниципальный район», Центр защиты прав несовершеннолетних «Душа», Детский сад комбинированного типа №124 (Архангельск), Няндомская специальная общеобразовательная школа закрытого типа, КДН и ЗП Ломоносовского округа г.Архангельска.

Проект реализован при поддержке Народной Академии Халогаланд (г. Алта, Норвегия)

Koryazhensky orphanages, tubercular sanatorium of “Evda”, development of the center for children in the district Laysky Dock, the Orthodox class (school No. 38), oncological department of children’s regional hospital, Sunday schools of the Arkhangelsk and Kholmogorsky diocese, parish in village Kozakovo of the Kargopolsky district, Lyavlinisky women monastery, Zaostrovsky cultural center, the Arkhangelsk regional clinical psychiatric hospital, the Pre-trial detention center No. 4, the Pre-trial detention center No. 1, the Arkhangelsk juvenile colony, Association of public associations of disabled people “Help children” (Severodvinsk), Novodvinsk boarding school for mentally retarded children, Cherevkovsky special (correctional) boarding school, Zaostrovsky municipal school, Public organization “The Children Scorched by War”, Music school No. 3 of Severodvinsk, the Community “Laygorod”, Chekuyevsky high comprehensive school, LEDA Center, School No. 60, Probation department No. 3” (Kotlas), Colony №5, “Center of

Protection of the Rights of the Childhood” (Arkhangelsk), Leshukonsky Municipal Area, the Center of protection the rights of minors “Soul”, Kindergarten of the combined type No. 124 (Arkhangelsk), Nyandomsky special school of the closed type, Committee of minor’s affairs of Lomonosovskij district Arkhangelsk city.

Project was realized under support of Halogaland Folk Academy (Alta, Norway)



ПРОЕКТ: «ВОЗЛЮБИ БЛИЖНЕГО СВОЕГО»

PROJECT: “LOVE YOUR NEIGHBOR”



Период 2001-2010

В этот период в России, в том числе в Архангельской области, начался рост распространения ВИЧ инфекции. В колониях Архангельской области на тот момент содержались 33 ВИЧ-инфицированных осужденных (на сегодняшний день их уже около 500 человек). Осужденные этой категории были изолированы, содержались в локальных участках и не участвовали в производственной, общественной деятельности учреждений.

В результате исследовательской работы (анкетирования, собеседования с персоналом и осужденными) выяснились следующие моменты:

- 1) ВИЧ+ осужденные получали только симптоматическое лечение, не имея возможности проконсультироваться у врача-инфекциониста,
- 2) Недостаток литературы по профилактике распространения ВИЧ инфекции как у персонала колонии, так и у осужденных,
- 3) Недостаточный уровень знаний по проблемам ВИЧ/СПИДа у персонала и осужденных.

После анализа ситуации со специалистами управления федеральной службы исполнения наказаний России по Архангельской области, Архангельского областного центра профилактики и борьбы со СПИД и инфекционными заболеваниями и, предвидя увеличение количества ВИЧ-инфицированных осужденных, АРОБО «Рассвет» приняла решение подать заявку на финансовую поддержку проекта в организацию Норвежская Церковная Помощь.

Period 2001-2010

During this period in Russia, including in the Arkhangelsk region, growth of spread of HIV infection began. Colonies of the Arkhangelsk region at that time contained 33 HIV-positive prisoners (them already about 500 people today). Prisoners of this category were isolated, contained on local sites and didn't participate in production, public work of colonies.

As a result of research work (questioning, interview with the staff and prisoners) the next moments became clear:

- 1) HIV+ prisoners received only symptomatic treatment, without having opportunity to consult at the infectiologist,
- 2) A lack of literature on prevention of spread of HIV infection both at the colony personnel, and at prisoners,
- 3) Insufficient level of knowledge of HIV/AIDS problems at the staff and prisoners.

After the analysis of a situation with specialists of Prison system of Russia in the Arkhangelsk region, the Arkhangelsk regional center of prevention and fight with AIDS and infectious diseases and, expecting increase in number of the HIV-positive prisoners “RASSVET” made the decision to submit the application for financial support of the project to the organization the Norwegian Church Aid.



В рамках проектов были проведен комплекс мероприятий, обеспечивающих сотрудников и осужденных учреждений УФСИН информацией, навыками и ресурсами, необходимыми для борьбы с распространением вируса:

- образовательные семинары, включающие медицинские и психологические аспекты проблемы ВИЧ/СПИДа;
- медицинские, психологические и юридические консультации для ВИЧ-положительных осужденных;
- печать и распространение специальной литературы по проблемам ВИЧ/СПИДа среди целевых групп проекта;
- закупка медицинских препаратов для содействия в лечении ВИЧ-положительных осужденных;
- Для ВИЧ – инфицированных осужденных в учреждении УГ – 42/12 налажено швейное производство, создана швейная мастерская.

В рамках проекта были организованы секции охраны здоровья в колониях.

Проект реализован при поддержке организации «Норвежская Церковная Помощь (г. Осло)



Different activities for provision of prison staff, convicts of skills and resources, which are necessary for struggle of HIV virus spreading have been organized:

- educational seminars, including the medical and psychological aspects of problem of HIV/AIDS,
- individual and group consultations of psychologists and doctors for HIV positive convicts,
- issuing and spreading of special literature on the topic of HIV/AIDS among target groups,
- purchasing of medicine and assistance in treatment of HIV+ inmates.
- For HIV – infected prisoners in UG (colony)– 42/12 sewing production is arranged, the sewing workshop was created.

Within the project health protection sections in colonies were organized.

Project was supported by Norwegian Church Aid (Oslo, Norway)

ПРОЕКТЫ ПО РАЗВИТИЮ ДИАКОНИЧЕСКОЙ РАБОТЫ, ПАЛЛИАТИВНОЙ ПОМОЩИ В АРХАНГЕЛЬСКОЙ ОБЛАСТИ



Период 2002-2008

В начале 2002г. епископ Архангельский и Холмогорский Тихон благословил предложенную организацией «Рассвет» программу развития диаконического служения в Архангельской области.

Был реализован целый ряд проектов: «Развитие диаконической службы в Архангельской области»; «Создание Сестричества»; «Развитие добровольческого движения в Архангельском регионе» и т.д.

В рамках названных выше проектов были набраны группы добровольцев (в 2002 г. в Архангельске, а в 2003 и 2004 гг. в Северодвинске) и обучены на базе медицинских колледжей правилам и приемам ухода за больными. Были заключены договоры о сотрудничестве с первой городской больницей скорой помощи Архангельска (в лице главного врача Волосевич Еликонида Егоровны), а позже с первой городской больницей Северодвинска. Уже осенью 2002 г. в первой городской больнице скорой помощи добровольцы Архангельска начали безвозмездно помогать ухаживать за тяжелыми больными. Далее в рамках проектов было создано и зарегистрировано Сестричество во имя святой царственной мученицы Александры Феодоровны.

Сегодня сестры милосердия трудятся уже в семи отделениях в больницах Архангельска и Северодвинска, Новодвинска.

PROJECTS FOR DEVELOPMENT OF DIACONAL WORK, PALLIATIVE AID SYSTEM IN ARKHANGELSK REGION



Period 2002-2008

At the beginning of 2002 the Bishop Arkhangelsky and Kholmogorsky Tikhon blessed the program of development of diaconal service in the Arkhangelsk region offered by the NGO "Rassvet".

A number of projects were realized: «Development of diaconal service in the Arkhangelsk region»; «Creation of Sisterhood»; «Development of the voluntary movement in Arkhangelsk the region», etc.

Within the projects called above groups of volunteers were gathered (in 2002 in Arkhangelsk, and in 2003 and 2004 in Severodvinsk) and trained on the basis of medical colleges in methods of care of patients. Contracts on cooperation with the first city hospital of ambulance of Arkhangelsk (in the person of the chief physician Elikonida Volosevich were signed and later with the first city hospital of Severodvinsk. In the autumn of 2002 in the first city hospital of ambulance volunteers started gratuitously helping to care heavy patients. Further within projects the Sisterhood of St. regal martyr Aleksandra Feodorovna was created and registered.

Today sisters of mercy work already on seven departments in hospitals of Arkhangelsk and Severodvinsk, Novodvinsk.

Acquaintance with the experience of similar structures in other regions (Sisterhoods of Moscow,

Очень важным этапом стало знакомство с опытом развития подобных структур в других регионах (Сестричества Москвы, Санкт-Петербурга, Брянской епархии и т.д.)

В рамках проектов были организованы паломнические поездки для добровольцев, включая Свято Артемие-Веркольский, Соловецкий и Свято Антониево-Сийский монастыри, международные семинары, образовательные поездки.

В настоящее время деятельность Сестричества развивается, все больше и больше людей участвуют в этой работе и это один из самых лучших и важных проектов организации.

В этот же период был реализован ряд проектов по развитию системы паллиативной помощи в Архангельске. Важно помочь больному, находящемуся в терминальной стадии заболевания улучшить качество жизни и достойно дожить до последней минуты, а также оказать поддержку родственникам пациентов.

Были организованы международные, региональные семинары с приглашением лучших экспертов в области паллиативной медицины, хосписов г.Москвы и Санкт-Петербурга по обмену опытом оказания помощи онкологическим, тяжелым больным, а также стажировки для специалистов Архангельской области.

Были закуплены предметы ухода за тяжело больными пациентами для Сестричества, МУЗ «Хосписа», МУЗ «Городская больница №6», работал лекторий для родственников пациентов, разработана и издана литература по паллиативной медицине.

Проекты реализованы при поддержке Баренцева Секретариата, Христианского Межцерковного Диаконического Совета Санкт-Петербурга, Норвежской церковной помощи, Министерства здравоохранения Норвегии т.д.



St. Petersburg, the Bryansk diocese, etc.) became very important stage.

Within projects pilgrim trips for volunteers, including the Artemiye-Verkolsky, Solovetsky and the Antoniyev-Siysky monasteries, the international seminars,

educational trips were organized.

Now activity of Sisterhood develops, more and more people participate in this work and it is one of the best and important projects of the organization.

During the same period a number of projects on development of system of palliative care in Arkhangelsk were realized. It is important to help to improve to the patient who is in a terminal stage of a disease quality of life and adequately to live until the last minute, and also to give support to relatives of patients.

The international, regional seminars with the invitation of the best experts in the field of palliative medicine, hospices of Moscow and St. Petersburg in exchange of experience of assistance to oncological, heavy patients, and also training for experts of the Arkhangelsk region were organized.

Care necessities of seriously ill patients by patients for Sisterhood, Hospice, «City hospital No. 6» were bought, the lecture hall for relatives of patients worked, literature on palliative medicine is developed and published.

Projects were realized under support of the Barents Secretariat (Kirkenes, Norway), Christian Interchurch Diaconal Council of St Petersburg, Norwegian Church Aid (Oslo), Ministry of Health of Norway etc.

ПРОЕКТ: «ОЗДОРОВИТЕЛЬНЫЙ КУРС ДЛЯ ПОДРОСТКОВ С ДИАГНОЗОМ САХАРНЫЙ ДИАБЕТ 1-ГО ТИПА».



Период 2005-2006

Более 100 детей, подростков и волонтеров-кураторов, с диагнозом сахарный диабет 1 типа, получили возможность психологического и медицинского консультирования лучшими врачами -эндокринологами и психологами Архангельска во время 10-дневного оздоровительного курса на базе санатория-профилактория СЦБК.

Программа курса включала психологические тренинги, занятия с врачами, которые позволили подросткам лучше понять, как успешно преодолеть негативные моменты в жизни, связанные с заболеванием, найти новых друзей, единомышленников.

Проект был реализован в сотрудничестве с Департаментом здравоохранения Архангельской области, Северным государственным медицинским университетом, областной детской клинической больницей.

Проект реализован при поддержке Министерства здравоохранения Норвегии (г.Осло)

PROJECT: “HEALTH IMPROVING COURSE FOR CHILDREN AND TEEN-AGERS WITH THE 1ST TYPE DIABETES”



Period 2005-2006

More than 100 children and teenagers of Arkhangelsk region and volunteers-tutors with 1-type diabetes and medical workers, got a chance to receive medical and psychological consultation of the best doctors—endocrinologists and psychologists of Arkhangelsk city during the 10 day health improving course on the base of sanatorium.

The program of the course included also psychological trainings and study hours with doctors and psychologists, which helped teen-agers to understand better how to live with SD and overcome difficult life situations, to find new friends, adherents.

Project was realized in cooperation with Health Department of Arkhangelsk region, Northern Medical University, regional children clinical hospital.

Project was supported by Ministry of Health and Care Services of Norway (Oslo).

ПРОЕКТЫ ПО ОКАЗАНИЮ ПОМОЩИ ПОДРОСТКАМ, ПРЕСТУПИВШИМ ЗАКОН: «РАЗВИТИЕ В АРХАНГЕЛЬСКЕ ИНФРАСТРУКТУРЫ СОЦИАЛЬНЫХ СЛУЖБ ПО ОКАЗАНИЮ ПОМОЩИ ЛИЦАМ, ПРЕСТУПИВШИМ ЗАКОН», «ДИНАМИЧЕСКИЙ МЕХАНИЗМ: ИЗБЕЖАНИЕ И СОКРАЩЕНИЕ ПРИМЕНЕНИЯ МЕР, СВЯЗАННЫХ С ОГРАНИЧЕНИЕМ/ЛИШЕНИЕМ СВОБОДЫ, В ОТНОШЕНИИ ДЕТЕЙ И МОЛОДЕЖИ, ПРЕСТУПИВШИХ ЗАКОН» И Т.Д.



Период 2005-2011

В течение нескольких лет в партнерстве с немецкими коллегами земли Шлезвиг-Гольштейн мы реализовывали несколько проектов, нацеленных на развитие системы сопровождения несовершеннолетних правонарушителей.

Так в рамках проекта руководители и среднее управленческое звено 24 учреждений и организаций, вовлеченных в работу с лицами, преступившими закон, прошли обучение по курсу «Социальный менеджмент» (в количестве 214 ч.). Курс был проведен преподавателями-практиками из Германии.

Состоялись поездки в Германию с целью знакомства с немецкой системой сопровождения несовершеннолетних правонарушителей.

Была разработана концепция системы непрерывного сопровождения несовершеннолетних правонарушителей (концепция метода кейс- менеджмент, как метода работы с отдельным случаем); разработан дневник сопровождения несовершеннолетнего. Была проведена апробация данного метода на территории трех районов города Архангельска (Октябрьский, Северный и Майская Горка).

ПРОЕКТ «РЕАБИЛИТАЦИЯ БЕЗНАДЗОРНЫХ PROJECTS: “DEVELOPMENT OF THE INFRASTRUCTURE FOR SOCIAL SERVICES IN OFFENDER TREATMENT IN THE REGION OF ARKHANGELSK”, “DYNAMIC MECHANISM: AVOIDING AND SHORTENING OF STATIONARY MEASURES FOR CHILDREN AND YOUTH OFFENDERS” ETC.



Period 2005-2011

During several years in cooperation with partners from Schleswig-Holstein Association we have realized projects, which were targeted for development of the infrastructure for social services of minor offenders.

Thus, representatives of 24 structures, involved into providing offender treatment, passed educational course “Social management” (214 hours), conducted by German trainers- experts.

The study trips to Germany with aimed to introduce German approaches of social responsibility in criminal justice were organized.

The conception of the “case-management” method in offender treatment for minors and social assistance diary were established.

Case management method in offender treatment for minors in three Arkhangelsk city districts (Oktyabrskiy, Severniy and Mayskaya Gorka) was tested due to the efforts of project participants and specialists.

Был реализован эксперимент по внедрению и развитию на территории Исакогорского и Цигломенского территориальных округов г. Архангельска социально-го сопровождения несовершеннолетних, преступивших закон.

При активной поддержке Архангельского областного суда было разработано соглашение о сотрудничестве в сфере работы с несовершеннолетними, преступившими закон, в Архангельской области, которое подписано Правительством Архангельской области, Архангельским областным судом, Прокуратурой Архангельской области, Следственным управлением Следственного комитета при прокуратуре РФ по Архангельской области и НАО, Управлением внутренних дел по Архангельской области, Региональным управлением Федеральной службы Российской Федерации по контролю за оборотом наркотиков по Архангельской области, Управлением федеральной службы исполнения наказаний по Архангельской области.

Благодаря активной позиции мэрии г. Архангельска, в МУ «Центр защиты прав несовершеннолетних» в сентябре 2009г. началась практическая работа по сопровождению подростков по уголовным делам (сейчас она активно реализуется на базе областного социально-реабилитационного центра для несовершеннолетних).

Этот опыт также был представлен для специалистов: «Няндомская специальная школа закрытого типа», г. Северодвинска и г. Новодвинска, «Вельский центр социальной помощи семье и детям».

АРОБО «РАССВЕТ» с начала своей деятельности внесла свой вклад в открытие и развитие реабилитационного центра для осужденных при Архангельской воспитательной колонии. Открытие центра для несовершеннолетних состоялось в октябре 2009года. Это один из самых лучших опытов в России. Воспитанники колонии, будучи еще осужденными, живут вне исправительного учреждения, что служит для них стимулом к исправлению. В учреждении с воспитанниками проводятся занятия по подготовке к освобождению и профессиональной ориентации, а также работа, направленная на адаптацию к жизни на свободе.



Experiment on the development of the model of social coaching of the minors in the conflict with law on the territory of Isakogorka and Tsiglomen districts of Arkhangelsk was hold.

Due to the active participation of the Arkhangelsk regional court the agreement on cooperation in the field of minor offenders coaching in Arkhangelsk region was developed and signed by the Government of Arkhangelsk region, Arkhangelsk regional court, Prosecutor's office of Arkhangelsk region, Investigation department under Prosecutor's office of Arkhangelsk region and Nenets district, Regional Department of internal affairs, Regional department of Drug police and Penitentiary department of Arkhangelsk region.

Owing to the active position of Arkhangelsk Mayor's office, the practical work on the coaching of the minors against whom the criminal proceedings were instituted in September 2009 year on the base of "Minors' rights defense center" (now it is doing on the base of Regional social-rehabilitation center).

This experience was presented also before specialists of Nyandoma closed type school, Severodvinsk and Novodvinsk towns, social support center for families and children in Velsk town.

"RASSVET" since the beginning of the activity made the contribution to opening and development of the rehabilitation center for minor offenders under the Arkhangelsk Juvenile colony. Opening of the center for minors took place in October 2009. It is one of the best experiences in Russia. Boys of the colony during the detention period live out of prison that serves for them as incentive to correction. Center is targeted for preparation for release and professional education, and also the work directed on their adaptation to life after release.

ПРОЕКТЫ: «ПУТЬ К СВОБОДЕ», «НАКАЗАНИЕ, КОТОРОЕ ДЕЙСТВУЕТ:- МЕНЬШЕ ПРЕСТУПНОСТИ; - БЕЗОПАСНОЕ ОБЩЕСТВО», «ПРОФЕССИОНАЛЬНО-ЭТИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ, КОММУНИКАЦИЯ И ПРАВА ЧЕЛОВЕКА В СИСТЕМЕ ИСПОЛНЕНИЯ НАКАЗАНИЙ».



Период 2006-2014

В тот период и в настоящее время происходит реформирование системы исполнения наказаний в России.

Особенно это касается профессионального общения сотрудников с осужденными, изменения отношения, адаптации их в обществе после освобождения и возвращению к нормальной жизни.

Уже около 10 лет мы сотрудничаем с организацией «Реабилитационный центр «Дом»/HUSET г. Тромсе», директором которого является Даг Сэттер. Наши проекты направлены на развитие сотрудничества между северными территориями Норвегии и России.

В Норвегии на сегодняшний день накоплен большой опыт по возвращению человека, преступившего закон в общество после отбывания наказания, организована система социального сопровождения как во время его нахождения в тюрьме, так и после освобождения, которая предусматривает помощь в получении работы, образования, поиске жилья, решении социальных вопросов, активно используются ресурсы общественных организаций. В Архангельской области эта проблема остается крайне актуальной.

Совместно с Норвежскими коллегами мы ор-

PROJECTS: "THE WAY HOME", "EFFECTIVE PUNISHMENT: REDUCING OF CRIMINALITY – SAFER SOCIETY", "ETHICS, COMMUNICATION AND HUMAN RIGHTS IN PRISON SYSTEM".



Period 2006-2014

During this period and now there is a reforming of Prison system in Russia.

Especially it concerns professional communication of prison staff and prisoners, changes of the relation, their adaptation in society after release and to return to normal life.

During 10 years we are cooperating with Center "HUSET" (Stiftelsen Kirkens Sosialtjeneste) in Tromso, director Dag Sater.

Our projects are targeted to strengthen cooperation between the north of Norway and Russia.

Norway has the wide experience on return of the ex-prisoners in society, and the follow up system of social assistance both during its stay in prison, and after release, which provides the help in receiving work, of education, dwelling, the solution of social problems, resources of public organizations are actively used. In the Arkhangelsk region this problem remains to the extremely actual.

In cooperation with Norwegian colleagues we have organized several study trips to the north of Norway by the representatives from Arkhangelsk region (from Prison system in Arkhangelsk region,

ганизовали ряд образовательных поездок на север Норвегии для представителей Архангельской области (сотрудников УФСИН России по Архангельской области, Архангельского областного собрания депутатов, Министерства труда, занятости и социального развития, общественных организаций и т.д.).

Представители делегаций посещают тюрьму г.Тромсё, знакомятся с условиями содержания, с работой, проводимой психологами и социальными работниками, а также реабилитационного центра «Дом», который работает с бывшими осужденными, людьми с зависимостями, организациями, помогающих вернуться в общество людям, преступившим закон, а также органами уголовно-исполнительной системы Норвегии.

Организуются ответные визиты делегаций с Норвежской стороны в Архангельскую область.

Представители Норвежской стороны знакомятся с пенитенциарной системой (посещают учреждения ФСИН России по Архангельской области), социальными учреждениями, с работой институтов гражданского общества, принимают участие в международных семинарах по вопросам профессионально-этических основ поведения, эффективной коммуникации сотрудников с осужденными.

Проект реализован в сотрудничестве с организацией «Реабилитационный центр «Дом» г.Тромсё»/Huset oppfølgingssenter, Kirkens Sosialtjeneste при поддержке Баренцева Секретариата.



Arkhangelsk Regional Deputies Assembly, Minister of Labor, Social development, NGOs etc).

Members of delegation visited Tromso prison, got acquainted with Penal system conditions, observed work of psychologists and social workers, and also rehabilitation center “Huset”, working with ex-prisoners, and drug addicts (center assists them in searching the dwelling, job, overcoming the loneliness), organizations, which render support ex-prisoners and probation system of Norway.

The return visits of Norwegian delegation were organized.

Representatives from Norwegian side participated in study tours to Arkhangelsk to introduce the prison system in Arkhangelsk region, visited social centers, got acquainted with NGOs, participated in the international seminar work devoted to ethical issues, effective communication of prison staff and prisoners.

Project was realized in cooperation with Center “Huset” (Stiftelsen Kirkens Sosialtjeneste) under support of the Barents Secretariat (Kirkens, Norway)



ПРОЕКТ: «ДЕТИ С ОСОБЕННОСТЯМИ В РАЗВИТИИ АРХАНГЕЛЬСКОЙ ОБЛАСТИ»



Период 2007

На базе туристического комплекса «Малые Карелы» был организован зимний лагерь для детей с особенностями в развитии и их родителей. В работе лагеря приняли участие дети из «Новодвинского детского дома интерната для умственно отсталых детей» и «Опорно-экспериментально-реабилитационного центра» г.Архангельска (для детей с нарушениями центральной нервной системы).

Всего в лагере проживало 20 детей и 20 родителей/сопровождающих, 4 специалиста и 5 волонтеров.

Для участников лагеря организованы: психологические тренинги для родителей, медицинские консультации, совместные музыкальные и спортивные занятия, обучение коммуникативным навыкам «родитель-ребенок», индивидуальное сопровождение ребенка и его родителя, занятия по арт-терапии, конкурсы, концерты, экскурсии в Музей «Малые Карелы», занятия по методу иппотерапии (лечебная верховая езда на лошади).

Проект реализован при поддержке Министерства здравоохранения Норвегии (г.Осло)

PROJECT: “RETARDED CHILDREN OF ARKHANGELSK REGION”



Period 2007

In focus of the project was the organization of joint educational health improving 10-day course/camp on the base of tourist complex “Malij Karely” for children from two institutions for disabled children: “Novodvinsk boarding house for children with mentally retarded” and “Rehabilitation center for children with motive restricted system in Arkhangelsk” and their parents.

There were 20 children and their parents or relatives (20 persons).

There were 4 specialist and 5 volunteers.

Psychological trainings and medical consultations for children and their parents by specialists, educational lessons, excursions (by the way free of charge) to museum Malij Karely, joint creativity workshops, art-therapy, participation of children, teenagers and parents in sport events, entertainment, communication activities and hippotherapy (activities with horses) were organized.

Project was supported by Ministry of Health and Care Services of Norway (Oslo).

ПРОЕКТЫ ПО ПРОФИЛАКТИКЕ РАСПРОСТРАНЕНИЯ НАРКОМАНИИ, ВИЧ/ СПИДА НА СЕВЕРО-ЗАПАДЕ РОССИИ.

Период 2008-2014

Работая со многими учреждениями по проблеме ВИЧ инфекции, мы видим, что многие вовлечены в сферу профилактики, но действия их разрозненны, в некоторых случаях не хватает опыта, знаний успешных практик.

В связи с этим был реализован ряд проектов: «Социальное партнерство против распространения наркомании, ВИЧ/ СПИДа на Северо-западе России», «Программа повышения компетенции в области профилактики и лечения алкогольной зависимости (проект Поморья)», «Тренинги по профилактике ВИЧ/СПИДа для медицинских и социальных работников» и т.д., направленных на обмен опытом, практиками с коллегами из других регионов Северо-Запада России, а также Северных стран.

Деятельность включала в себя:

- организацию международных конференций,

- стажировки/образовательные поездки по обмену опытом для более чем 80 российских специалистов Архангельской области, Северо-запада РФ в учреждения Северных стран (Норвегии, Дании, Финляндии, Швеции) с посещением «низкопороговых» центров для потребителей инъекционных наркотиков, центров помощи ВИЧ+, профилактике распространения психо-активных веществ среди молодежи; отделений полиции; НКО; учреждения органов государственной власти в сфере здравоохранения; тюрем,

- обучающие семинары для представителей НКО и СМИ по повышению информированности по вопросам ВИЧ/СПИДа и наркомании, тренинги по повышению профессионального уровня специалистов,

- издание методических материалов.

Проекты реализовывались при поддержке Совета Министров Северных Стран

PROJECTS OF PREVENTION THE SPREADING DRUG ADDICTIONS, HIV INFECTION IN NORTH-WEST RUSSIA

Period 2008-2014

Working with many organizations, structures on the HIV infection problem, we see that many are involved in the sphere of prevention, but their actions are separate, in certain cases there are the lack of experience, knowledge of good practices.

To assist this, several projects: “Social partnership against drug addiction, HIV/AIDS in North-West Russia”, “Competence improvement program in alcohol addiction issues» (POMOR project)”, “Training in HIV/AIDS prevention for health and social workers”, directed to exchange of experience, practices with colleagues from NW Russia and Nordic countries were realized.

Activities included:

-organization of international conferences,

-study tours to Nordic countries were organized for more than 80 specialists from Arkhangelsk region, North-West Russia. Participants visited Low Threshold Health Service Centers for drug addicts, support centers for HIV positive, homeless people; youth centers for prevention and control of psychotropic substances abuse; County Police of Helsinki, Stockholm, Oslo, Copenhagen; Oslo Parliament; NPO for support of ex-prisoners; health departments; prisons,

-the training seminars for representatives of NGOs and mass media on increase of knowledge concerning HIV/AIDS and drug addiction, trainings on increase of professional level of specialists,

- edition of methodical materials.

Projects were supported by the Nordic Council of Ministers

УЧАСТИЕ АРОБО «РАССВЕТ» В ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ОБЩЕСТВЕННОЙ НАБЛЮДАТЕЛЬНОЙ КОМИССИИ ПО АРХАНГЕЛЬСКОЙ ОБЛАСТИ ПО КОНТРОЛЮ ЗА ОБЕСПЕЧЕНИЕМ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА В МЕСТАХ ПРИНУДИТЕЛЬНОГО СОДЕРЖАНИЯ И СОДЕЙСТВИЯ ЛИЦАМ, НАХОДЯЩИМСЯ В МЕСТАХ ПРИНУДИТЕЛЬНОГО СОДЕРЖАНИЯ В АРХАНГЕЛЬСКОЙ ОБЛАСТИ (ОНК ПО АРХАНГЕЛЬСКОЙ ОБЛАСТИ).

Период 2009-2015

С 2009 года представители АРОБО «РАССВЕТ» являются членами ОНК по Архангельской области.

Было организовано более 200 посещений мест принудительного содержания.

ОНК получает обратную информацию на замечания о принятых мерах.

На базе ОНК организуются личные приемы граждан в местах лишения свободы.

В основе работы ОНК по Архангельской области лежит принцип - улучшить ситуацию по соблюдению прав граждан.



PARTICIPATION OF NGO “RASSVET” STAFF IN THE ACTIVITIES OF PUBLIC MONITORING COMMITTEE (PMC) FOR HUMAN RIGHTS IN DETENTION PLACES IN ARKHANGELSK REGION

Period 2009-2015

The representatives of NGO “RASSVET” became members of public monitoring committee for Human Rights in Detention places in Arkhangelsk region since 2009 year.

More than 200 visits to detention places were organized.

The Committee receives feedback about the taken measures.

Public monitoring committee has visiting hours for citizens in detention places.

The basic principal of the public monitoring committee for Human Rights in Arkhangelsk region is to improve the situation on observance of human rights.



ПРОЕКТ: «ОБУЧЕНИЕ В ОБЛАСТИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА»

Период 2009-2015

Проект направлен на обучение в области прав человека для различных целевых групп.

Организируются семинары по правам человека для сотрудников УФСИН России по Архангельской области, полиции по Архангельской области, семинары «Права человека: люди с инвалидностью».

Организируются также выездные семинары для сотрудников полиции и пенитенциарных учреждений в отдаленных районах Архангельской области.

Темы: основы концепции прав человека, международные и Российские механизмы защиты прав человека, ограничения прав человека, формы нарушения прав человека, формы и институты восстановления прав человека, Европейские пенитенциарные правила, общественный контроль за соблюдением прав человека в местах принудительного содержания, правила внутреннего распорядка исправительных учреждений, общество и реформа полиции в России, человеческое достоинство — основные проблемы, право не подвергаться пыткам, бесчеловечному и унижающему человеческое достоинство обращению, современное реформирование службы исполнения наказания и т.д.

В рамках проектов мы впервые в Архангельской области стали проводить работу по профилактике конфликтов с осужденными. Эффект работы с осужденными, осознание ими своего поведения, причин совершения преступлений, профилактика преступности – это путь реабилитации осужденных.

Эта деятельность поддерживается в рамках программы «Президентских грантов РФ» для НКО, Норвежским Хельсинкским Комитетом (г. Осло)

PROJECT: “HUMAN RIGHTS EDUCATIONAL PROGRAMS”

Period 2009-2015



The project is directed on training in the field of human rights for various target groups.

Seminars on human rights for the staff of Prison, Police system in Arkhangelsk region, seminars «Human rights: people with disabilities» were organized.

Also exit seminars for police officers and penal institutions in the far away districts of the Arkhangelsk region were organized.

Seminar topics: fundamentals of the human rights concept, international and Russian mechanisms for observance of human rights, restrictions of human rights, forms and institutes of human rights restoration, European penitentiary rules, public control in detention places, internal regulation in detention places, society and reforming of police in Russia, human dignity - key problems, right not to be put to the torture, inhuman and humiliating treatment, current reforming of the penitentiary system.

Within this project for the first time in the Arkhangelsk region began to carry out work on prevention of the conflicts to the prisoners. The effect of work with prisoners, understanding of the behavior, the reasons of commission of crimes by them, prevention of crime is a way of prisoners' rehabilitation.

This activity was supported within the program of «Presidential grants of the Russian Federation» for NGOs, by the Norwegian Helsinki Committee (Oslo)

ПРОЕКТ: «СОЗДАНИЕ СЕМЕЙНОГО ПРАВОСЛАВНОГО «НИЗКОПОРОВОГО» ЦЕНТРА «НОЕВ КОВЧЕГ» В ОКРУГЕ ВАРАВИНО-ФАКТОРИЯ В Г.АРХАНГЕЛЬСКЕ».

Период 2013

Проект реализован в сотрудничестве с подворьем Артемиево-Веркольского монастыря в г.Архангельске.

В рамках проекта начал работу Православный семейный клуб «Ноев ковчег». Работа велась как с детьми, так и с родителями, была оказана комплексная помощь, включающая:

- осуществление духовно-нравственного воспитания семей и несовершеннолетних,
- работа специалистов (психолог, социальный работник), работу волонтеров (мастер по глиняной игрушке, росписи, шитью, изготовление народной куклы), экскурсии, спортивно-оздоровительные и просветительские мероприятия и т.д.
- оказание вещевой помощи.

В целевую группу вошли в основном многодетные и неполные семьи.

Открыты и постоянно функционируют швейная и творческая мастерские.

Деятельность центра привлекла внимание учебных заведений начального и среднего профессионального обучения. Заключено соглашение о сотрудничестве с Лесотехническим колледжем, где обучаются приехавшие из области учащиеся. Надеемся, что атмосфера семейного центра и различные мероприятия будут способствовать более успешной адаптации учащихся, проживающих в общежитии к новым жизненным условиям.

В рамках проекта создана детская спортивная площадка на базе подворья.

Проект реализован при поддержке отдела по церковной благотворительности и социальному служению Русской Православной Церкви (Московского Патриархата)

PROJECT : “CREATION OF ORTHODOX FAMILY LOW-THRESHOLD CENTER “NOAH’S ARK” (“NOEV KOVCHEG”) IN VARAVINO-FAKTORIA TERRITORIAL DISTRICT IN ARKHANGELSK”

Period 2013

Project was realized together with Alexander Nevsky church of Artemievo-Verkolsky monastery in Arkhangelsk.

“Noah’s Ark” center has started work within project. Work was conducted both with children, and with parents, the complex help provides the following aid:

- moral and spiritual guidance for families and minors;

- specialists work (psychologist, social worker), day-time groups for children by the volunteers (leisure time activities: clay toy, decorations, embroidery, folk dolls, excursions and health recreation events);
- material assistance.

The project is aimed at support of multi-child, single-parent families.

The sewing and creative workshops are working on constant base.

Center’s activities attracted the institutions of education. Agreement for cooperation is signed with Forestry College, where pupils from far away districts study. We hope, that family atmosphere and different activities will contribute to successful adaptation to new living conditions.

The children sports plewak was created within project.

The project was realized under support of Department for charity and social ministry of Russian Orthodox Church (Moscow Patriarchate).



**ПРОЕКТ «ЧЕРЕЗ СТЕНЫ» (УЛУЧШЕНИЕ ДО-
СТУПА ВИЧ + ОСУЖДЕННЫХ, НАРКОЗАВИСИ-
МЫХ К БАЗОВЫМ УСЛУГАМ ЗДРАВООХРАНЕ-
НИЯ, РЕАБИЛИТАЦИОННЫМ ПРОГРАММАМ)**

Период 2014

Опыт нашей работы показал, что в местах принудительного содержания гораздо более эффективно проводить реабилитационные программы для наркозависимых, профилактическую работу и лечение. Сегодня в России этот ресурс не используется в полной мере. Однажды осужденный возвращается в общество и период его изоляции должен наилучшим образом быть использован для общественного здравоохранения и благополучия. Опыт такой работы успешно реализуется в Северных странах. Нужно его увидеть и изучить, что и было сделано в рамках этого проекта. Более того, Архангельская область стала «пилотным» регионом, где в 2014 году на базе Областной больницы УФСИН России по Архангельской области начал работу реабилитационный центр для наркозависимых осужденных.

Мы организовали семинары по подготовке специалистов по теме профилактики, эффективным технологиям оказания психо-социальной помощи для представителей пенитенциарной системы (врачи, психологи), первичного здравоохранения – специалисты ВИЧ/нарко профилактических и лечебных учреждений, НГО.

В сентябре 2014г. была организована стажировка специалистов в Данию и Польшу.

В поездке приняли участие представители Федеральной службы исполнения наказаний, «Архангельского клинического центра по профилактике и борьбе со СПИД и инфекционными заболеваниями», общественных организаций. Они познакомились с реабилитационными, профилактическими программами по лечению зависимостей в местах принудительного содержания.

В Дании были организованы визиты в Министерство юстиции Королевства Дания, посещение больницы Vestre в тюрьме г. Копенгагена, ознакомление с программой лечения наркотической и алкогольной зависимостей «Проект через стены», посещение реабилитационного отделения для наркозависимых в тюрьме Vridsløselille, тюрьму

**PROJECT TITLE: “THROUGH THE WALLS”
(PROJECT OF IMPROVING THE APPROACH
OF HIV+ PRISONERS, DRUG ADDICTS
PRISONERS TO BASIC HEALTH SERVICES,
REHABILITATION PROGRAMS)**

Period 2014

Our experience shows, that in detention conditions is much more effective to conduct the drug addiction rehabilitation, prevention work and treatment. Currently in Russia this resource is not used in the most effective way. Once prisoner comes back to society and the period of their isolation in detention places should be used for society welfare and health. Experience of such work is successfully realized in the Nordic countries. It is necessary to see it and to study, as it was made within this project. Moreover, the Arkhangelsk region became the «pilot» region where in 2014 on the basis of the Regional hospital for prisoners began work the rehabilitation center for the drug addict.

The trainings for specialists on effective technologies for psycho-social support (client management technologies and methodologies, life-skills education and motivational interviewing) were organized.

Participants - representatives of Penal system (doctors and pshyhologists), primary health care -HIV/Drug prevention and treatment state institutions, NGOs.

Study visit to Denmark and Poland for specialists was organized in September 2014.

Participants of the trip were representatives of Prison system, Moscow (Federal level), medical detachment №29 Prison System Arkhangelsk region, Regional clinical center for prevention and struggling with Aids and STD, public monitoring committee for Human Rights in Detention places in Arkhangelsk region.

They have acquainted with rehabilitation, prevention programs for treatment of addictions in detention conditions.

In Denmark delegation visited Danish Prison and Probation, Copenhagen Prisons (hospital Vestre, experince about the drug and alcohol treatment programme “Project over the wall”, Stateprison Vridsløselille (drug rehabilitation unit J and

Herstedvester.

В Польше делегация участвовала в семинаре в Главном управлении Тюремной службы г. Варшава по теме: «Тюремное здравоохранение и больничные услуги для лиц, лишенных свободы в Польше – системный подход в отношении программ лечения осужденных – носителей ВИЧ», посетила следственный изолятор в г. Мокотув, г. Служевец (терапевтическое отделение по программе «Атлантис»), НКО MONAR – центр для лиц зависимых от наркотиков, посетили следственный изолятор в г. Грохов (программа, касающаяся работы с женщинами лишенными свободы с алкогольной и наркотической зависимостями).

Проект реализован при поддержке Совета Министров Северных Стран

“Kongens Ø”), Stateprison Herstedvester.

In Poland participants took part in seminar in main department of Prison system «Prison health system and health services for prisoner in Poland – basic approach for HIV+ prisoners», visited Pretrial Prison Warszawie-Mokotowie (therapy department – program „ATLANTIS”), NGO MONAR - support of drug addicts, Pretrial Prison Warszawie-Grohuv (innovative programs for women in detention conditions).

Project was supported by the Nordic Council of Ministers



Пятнадцать лет – это небольшой срок для общественной организации, но перечисленные проекты, это не вся работа АРОБО «РАССВЕТ». Было много работы с конкретными людьми, которые обращались за помощью, посещения различных центров с целью обмена опытом, работа со студентами социальных факультетов САФУ, СГМУ (проведение занятий, практика), работа со СМИ, с обращениями граждан.

Еще раз хочется сказать большое спасибо людям, которые нас окружали, сотрудничали, помогли и всем, всем, кто был рядом. Это люди с широкой душой.

Fifteen years are a small term for public organization, but the listed projects, it not all work of AROBO «RASSVET». A lot of work was concrete with people who asked for the help, visits of various centers for the purpose of exchange of experience, work with students of social faculties of Northern Arctic Federal University, Northern State Medical University (practical lessons), work with mass media, with appeals of citizens.

Once again there is a wish to tell many thanks to people who surrounded us, cooperated, helped and also everything, everything who was with us.

These are people with wide soul.



По вопросам сотрудничества с АРОБО «РАССВЕТ» обращайтесь в наш офис.
Адрес для визитов и почтовый адрес.

163000, Россия, г. Архангельск,
пр. Троицкий 102, пом. 17-28 (вход со стороны пр. Троицкий)
тел/факс (8182) 20 65 94, тел. 20 67 47
e-mail: arassvet@atnet.ru

Наши реквизиты:
ИНН 2901090050 КПП 290101001

ОГРН 102 290 000 2245 ОКПО 53334913

Р/с 40703810504010100126 в Архангельское ОСБ № 8637 г. Архангельск
к/с 30101810100000000601
БИК 041117601

If you wish to cooperate with RASSVET, please contact our office.
Address for visits and for mail:

Troitskiy av., 120 premises 17-28, Arkhangelsk, Russia 163000
Tel/fax 8 (8182) 206594, tel 206747
e-mail: arassvet@atnet.ru

Our requisites
SBERBANK (Severnoy Head Office, Arkhangelsk Branch 8637)
Lomonosova av., 137, Arkhangelsk, Russia 163061
Correspondent account of the bank 30101810100000000601
BIK041117601
Transit account RASSVET 40703578504001000425